

Vokabeln zur Navigation

Leucht-Heultonne Humber 5	light and whistle buoy Humber 5
scharf Ausschau halten	to keep sharp lookout
Schiffe in dem Gebiet	Ships in area
Position, Kurs und Geschwindigkeit angeben	indicate position, course and speed
rechtweisende Peilung 45 Grad	true bearing of 45 degrees
rechtweisender Kurs 275 Grad	true course 275 degrees
Geschwindigkeit 13 Knoten	speed 13 knots
unterwegs	underway
vorsichtig navigieren	navigate carefully
In der Nähe	In vicinity
Mehr als 2 sm Abstand halten	to keep a berth of more than 2 nm
manövrierunfähig	not under command
Fahrwasser	fairway
Seeschiffahrtsstraße	waterway
Nautische Warnung	Navigational warning
Austausch der Betonung	Replacement of buoyage
Tiefwasserweg	deep water lane
südlich Kap Spartivento	south of Cape Spartivento
verließ Klintholm am 16. Juli	left Klintholm on July 16th
um 0600 Ortszeit	at 0600 local time
Bestimmungshafen Visby	bound for Visby
Westliche Ostsee	Western Baltic (Sea)
Verkehrstrennungsgebiet südlich Gedser	Traffic separation scheme south of Gedser
Martinique	Martinique
Azoren	Azores
Den Helder und Den Oever	Den Helder and Den Oever
Leucht-Heultonne verlöscht gemeldet	light and whistle buoy reported unlit
Nautik-Funk-Berlin.de	

Vokabeln zum Wetter

Schauer	showers
mäßige bis schlechte Sicht	moderate to poor visibility
raue See	rough sea
Sturmwarnung	gale warning
West 8 bis 9, abnehmend 7	west force 8 to 9, decreasing to force 7
sehr schwere See und hohe Dünung	very rough sea and high swell
Vorhersagegebiet Dogger Bank	Forecast area Dogger Bank
starke westliche Winde	strong westerly winds
zunehmend auf Sturmstärke	increasing to gale
später rechtsdrehend	veering later
zeitweise Sprühregen	drizzle at times
mäßige bis schlechte Sicht	moderate to poor visibility
Wettervorhersage	Weather forecast
rechtsdrehend auf Nordwest Stärke 5	veering to northwest force 5

Vokabeln zu Not- und Dringlichkeitsfällen

ge kentertes Rettungs floß beobachtet	capsized liferaft observed
Überlebende wurden nicht gesichtet	Survivors were not sighted
Feuer im Motorraum	fire in engine room
zwei Personen schwer verletzt	two persons are seriously injured
wir müssen das Schiff verlassen	we have to abandon the vessel
benötigen sofortige Hilfe	require immediate help
Person über Bord	person over board
zuletzt gesichtet	last seen
Seenotleitung Bremen	Maritime Rescue Co-ordination Centre Bremen
Ruder gebrochen	broken rudder
treiben in rauer See auf die Sände zu	drifting in rough sea towards the banks
habe starke Schlagseite nach Backbord / Steuerbord	heavy list to port / starboard side
Rote Raketen beobachtet	Red rockets observed
Wassereinbruch	flooding

Schiff befindet sich im kritischen Zustand Position ansteuern, um Hilfe zu leisten folgendes auf UKW-Kanal 16 empfangen benötigen Hubschrauber und medizinische Hilfe	ship is in critical condition approach to position for assistance Following received at 0732 UTC on VHF channel 16 Require helicopter and medical assistance
Schiff brennt Feuer nicht unter Kontrolle benötige sofortige Hilfe Besatzungsmitglied ist bewusstlos Verdacht auf Herzinfarkt	vessel on fire fire not under control require immediate assistance a crew member is unconscious suspect of heart attack
Schiff treibt wegen Maschinenausfall benötigen dringend Schlepperhilfe	due to engine trouble ship is drifting require immediate tug assistance
Feuer in den Aufbauten Hilfe bei der Brandabwehr Wegen defekter Ruderanlage manövrierunfähig	fire in superstructures assist in fire fighting due to defective steering gear not under command
Besatzungsmitglied vom Mast gefallen schwer verletzt benötigen dringend ärztliche Hilfe	a crew member has fallen off the mast seriously injured require urgent medical assistance
Kollision mit Fischereifahrzeug Yacht sinkt nach Wassereinbruch Der US Küstenwache berichten Gebrochener Mast Ruderschaden Nautik-Funk-Berlin.de	collision with fishing vessel yacht is sinking after flooding report to US Coast Guard broken mast damaged rudder

Schiffsmerkmale, sonstiges	
12 m Länge roter Rumpf weiße Segel Weiße Aufbauten	length 12 m red hull white sails white superstructure
seit dem 16. Januar überfällig mehrere rot gestrichene 40-Fuß-Container Aufschrift TEXASCON Anker verloren weder ankern noch Fischereigeschirr nutzen Unterwasser-Kabelarbeiten	overdue since January 16th several drifting 40-feet containers, red painted marked with TEXASCON lost anchor neither to anchor nor to use fishing gear Underwater cable operations